

Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 49;

Bill C-96, An Act to amend the Judges Act and other Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Nova Scotia.—Chapter No. 51;

Bill C-42, An Act respecting the protection of certain species of wild animals and plants and the regulation of international and interprovincial trade in those species.—Chapter No. 52;

Bill C-94, An Act to approve, give effect to and declare valid the Agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Gwich'in, as represented by the Gwich'in Tribal Council, and to amend an Act in consequence thereof.—Chapter No. 53;

Bill C-26, An Act to amend the Public Service Employment Act, the Public Service Staff Relations Act and other Acts in relation to the public service of Canada.—Chapter No. 54; and

Bill S-16, An Act to restructure the United Grain Growers, Limited.

Projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 49;

Projet de loi C-96, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Nouvelle-Écosse.—Chapitre n° 51;

Projet de loi C-42, Loi concernant la protection d'espèces animales et végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.—Chapitre n° 52;

Projet de loi C-94, Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide l'Entente conclue entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Gwich'in, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, et modifiant une loi en conséquence.—Chapitre n° 53;

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et d'autres lois en ce qui touche l'administration publique fédérale.—Chapitre n° 54; et

Projet de loi S-16, Loi visant à réorganiser l'Union des producteurs de grain Limitée.

The Deputy Speaker also reported that she had presented to His Honour the following Supply Bill, to enable the Government to defray certain expenses of the public service, to which His Honour was please to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent:

Bill C-100, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1993. (*Appropriation Act No. 3, 1992-93*).—Chapter No. 50.

#### ADJOURNMENT

At 2:16 p.m., pursuant to Order made Friday, December 11, 1992, the Deputy Speaker further adjourned the House until Monday, February 1, 1993, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Le Vice-président fait aussi savoir qu'il a présenté à son Honneur le projet de loi de subsides suivant, pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses publiques, auquel son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale:

Projet de loi C-100, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1993. (*Loi de crédits n° 3 de 1992-1993*).—Chapitre n° 50.

#### AJOURNEMENT

À 14h16, conformément à l'ordre adopté le vendredi 11 décembre 1992, le Vice-président ajourne de nouveau la Chambre jusqu'au lundi 1<sup>er</sup> février 1993, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.